

GUÍA PARA LOS CAMPAMENTOS DE VERANO 2005

Campamentos de la Ciudad de Santa Bárbara

Bienvenidos a los Campamentos de Verano 2005 del Departamento de Parques y Recreación de Santa Bárbara. Al acompañarnos este año, ustedes continúan una tradición de Campistas que en el pasado han disfrutado de un verano divertido, sano y salvo. Cada año más de 1,800 niños se inscriben en uno o más de 13 campamentos de verano diferentes, incluyendo 137 niños quienes reciben becas.

¡La Ciudad de Santa Bárbara establece altas normas para nuestros campamentos en términos de seguridad, calidad y diversión! Nuestro personal es altamente entrenado y se compromete a ofrecerle a su hijo energía, entusiasmo, habilidades y mayores conocimientos. Nuestra meta es la de ofrecer una experiencia muy amena, al darnos la oportunidad de conocer a su hijo.

Esta guía le ayudara a preparar a su pequeño para una gran experiencia en el campamento. Muchas respuestas a sus preguntas las encontrará en esta guía. Utilicé esta guía a lo largo del campamento. Para mayor información sobre nuestros servicios, favor de recoger una Guía de Actividades en la oficina de administración de Parques y Recreación en el 620 calle Laguna o visítenos a nuestra página Web: www.sbparcsandrecreation.com/summerfun

Póliza de Cambios

Para cambiarse a otro campamento o de una sesión a otra, deberá volver a llenar una forma de inscripción en la oficina de Parques y Recreación en el 620 Calle Laguna, y pagar \$15 por el tramite mas cualquier diferencia en costo de actividad.

Póliza de Reembolso

Si usted cancela 14 días antes del inicio del campamento, se le cobrará \$15 dólares por sesión. Después de esta fecha, se cobrará un 50%. **No hay reembolsos después del primer día del campamento.**

Cuidado Extendido

El Aquacamp y Nature Camp ofrecen un servicio de cuidado extendido por un costo adicional. Estos campamentos son de las 9:00 AM a las 4:00 PM. El programa de Cuidado de día extendido opera antes y después del campamento de las 7:30 AM –

9:00 AM hasta las 5:30 PM. Actividades típicas pueden incluir juegos, acertijos, rompecabezas actividades manuales y contar historias. Inscripción y pago para Cuidado de día extendido se debe hacer antes del comienzo del campamento. Para inscribirse en este servicio, vaya a la Oficina de Administración de Parques y Recreación en el 620 Calle Laguna de 8:00 AM a 5:30 PM entre semana. O utilice **eRecreation** en Internet en www.sbparcsandrecreation.com

Teléfonos de Información

Una comunicación continua entre el personal, los padres y campistas es importante para que su hijo tenga la mejor diversión y experiencia en el campamento. Si en cualquier momento usted quiere compartir cualquier información de interés, quejas o complementos, por favor diríjase al supervisor o al director del campamento. Para comunicarse con su hijo durante las horas del campamento, favor de llamar a los números siguientes. El director del campamento será contactado y le regresará la llamada. Los supervisores también pueden ser contactados en estos números.

Inscripciones a Campamentos	564-5418
Oficina de Parques y Recreación	564-5418
Programas Acuáticos	897-2680
Supervisor: Rich Hanna	
Aquacamp	
Volleyball de playa	
Programa de Salvavidas Júnior	
Clínica de Canotaje y Ka Nai'a	969-5595
Deportes	564-5422
Supervisor: Joe Chenoweth	
Clínica de Fútbol Soccer	
Campamento Triatlón	
Actividades Infantiles	564-5495
Discovery Camp	
Nature Camp	
Clínica de Patinetas	
Campamento de deportes y playa	
Tenis	564-5517
Coordinadora, Cathy Carpenter	
Clínica de Tenis	
Inclusión (para minusvalidos)	564-5421
Coordinadora de Inclusión, Donna Glenn R.T.	
Supervisora, Anita Ho	

GUÍA PARA LOS CAMPAMENTOS DE VERANO 2005

Inclusión y Disponibilidad

Personas minusválidas y con algunos problemas físicos y de salud son bienvenidas a los programas y actividades del Departamento de Parques y Recreación. Favor de anotar en el lugar indicado si tiene necesidades especiales. Para poder tener el tiempo suficiente para coordinar acomodaciones y apoyo de inclusión, por favor póngase en contacto con el personal de Programas de Adaptación lo más pronto posible, por lo menos con tres semanas de anticipación, al 564-5421. Este aviso previo nos dará tiempo para las consultas entre nuestro personal, padres, y si necesario, con el médico del participante tocante a las necesidades especiales que tenga para su participación en el programa. Participantes que requieren acomodaciones requerirán proporcionar información adicional y recibir autorización antes de participar en actividades de campamento.

Personal de Campamentos

El personal está entrenado para enseñar habilidades basándose en edad, nivel de habilidad, y necesidades especiales de los campistas. Todo el personal en los campamentos está certificado en primeros auxilios, y rescate básico en el agua y sus antecedentes criminales han sido verificados. Todo personal que supervisa a participantes en un ambiente acuático también está certificado en Rescate Acuático Básico.

Consejeros Subalternos son voluntarios de edades entre 12 y 16 que ayudan al personal de Naturecamp y Aquacamp. También proporcionan ayuda y soporte en actividades al ganar experiencia y liderazgo y están supervisados por el personal. Si usted conoce a algún adolescente que le interese ser parte del programa de consejeros subalternos llame al 564-5495 para mayor información.

Paquete de Bienvenida al Campamento

Se le enviara un Paquete de Bienvenida al Campamento después de recibir su *Forma de Información del Campista*, al menos una semana antes del comienzo del campamento. Este paquete contiene toda la información específica del campamento elegido incluyendo:

- *Carta de Bienvenida al Campamento*

- *Actividades diarias en el campamento* - Estas actividades son planeadas de acuerdo a la sesión. Aunque tratamos de no cambiar las actividades, estas podrían cambiar dependiendo el estado del tiempo u otras situaciones.
- Nombres e historial del Personal
- Requisitos y lugares para dejar y recoger a los campistas
- Vestimenta y pertenencias apropiadas
- Plan de emergencia
- Otra información específica del Campamento

Si usted no ha recibido este paquete una semana antes del campamento, llame a los números de información en la página 1 de esta guía.

Propiedad Personal y Vestimenta

Su *Paquete de Bienvenida al Campamento* contiene una lista de artículos que su hijo deberá traer al campamento cada día al igual que "artículos óptimos" como boogie board y otros juegos. En general, usted le debe proveer diariamente con:

- Un almuerzo saludable, bocadillos y bebidas que no requieren refrigeración. Sugerimos utilizar artículos reciclables tales como luncheras y contenedores de plástico re-usables para reducir la cantidad de basura.
- Agua embotellada.
- Ropa y zapatos apropiados para las actividades diarias.
- Toalla y traje de baño (sí natación es parte de las actividades)
- Crema protectora contra el sol de al menos SPF 30 y ropa contra el sol si es posible.
- Una mochila para poner sus pertenencias.
- Cualquier otro artículo para excursiones, salidas o eventos.

Se sugiere a todos los campistas el NO traer artículos personales como juegos electrónicos, radios, joyería o artículos de valor. Todo equipo deportivo debe encontrarse en buenas condiciones. Cada campista es responsable por sus propias pertenencias. El Departamento de Parques y Recreación no se hace responsable por objetos perdidos o dañados que se lleven al campamento.

Marque sus pertenencias con el nombre de su hijo. De esta manera será más fácil recuperar y devolver el artículo extraviado. Busque cualquier objeto perdido al final de cada día de campamento,

GUÍA PARA LOS CAMPAMENTOS DE VERANO 2005

dirigiéndose a un supervisor. Todos los artículos serán guardados y si no se recogen serán donados a caridad al final del verano.

Por razones de seguridad y comodidad, su hijo debe vestir apropiadamente para las actividades del campamento. Cada campamento requiere ropa y zapatos apropiados dependiendo en las actividades del día. En su *Paquete de Bienvenida al Campamento* usted recibirá toda esta información en detalle. Algunos campamentos incluyen una playera que se distribuye en cada sesión. Si su hijo no tiene la suya, contacte al director del campamento.

Protección contra el Sol y Seguridad

Ya que casi todas las actividades son al aire libre, los niños están expuestos al sol; por lo que, **los campistas deberán llegar con protección contra el sol ya aplicada y protección adicional en sus mochilas.** El personal les pedirá a los campistas reaplicar protección solar después del almuerzo. Al comprar su protección, busque por SPF 30 y que sea contra el agua y sudor. Ciertas prendas pueden dar protección adicional, tales como espinilleras, playeras de manga larga y gorras. Algunas tiendas ofrecen ropa y prendas especiales para estar bajo el sol.

El Centro Contra el Cáncer de Santa Bárbara proporciona programas de protección contra el sol conocido como: Raising Awareness Yields Sun Safety (RAYS) y proporciona entrenamiento en protección a los rayos solares al personal.

Medicación

El estado prohíbe al personal de la Ciudad administrar o ayudar en la administración de medicina. Esta es una responsabilidad de los Padres o Guardianes. Si el campista puede administrarse su medicina por sí solo y sin recordatorio, se le permitirá hacerlo. De lo contrario, los Padres o Guardianes tendrán que hacer los arreglos necesarios con nuestro personal para que alguien vaya al campamento a administrar los medicamentos.

Campistas de Primera Vez

Los campamentos son una experiencia fascinante, aunque algunas veces en la imaginación de los primerizos y niños pequeños, podría ser un poco temible. Estos consejos

podrán hacer sentir a su hijo más seguro y disfrutar el campamento.

- Prepare a su pequeño ayudándolo a entender que no se le está enviando a la fuerza.
- Trate de que un amigo/a le acompañe.
- Revise las actividades diarias con ellos.
- Discuta cualquier interés o asunto especial de su hijo con el director del campamento.

Enfermedades

Para la protección a todos los campistas y personal, cualquier campista con enfermedades contagiosas, no deberá asistir al campamento. Si el personal descubre que un niño está enfermo, se le llamará a los padres o guardianes para que recojan al niño inmediatamente. Es imperativo que discuta cualquier condición de salud o tratamientos recientes que su hijo haya tenido últimamente. Una nota de su doctor podrá ser requerida para que el menor regrese o pueda asistir al campamento.

Asistencia y Ausencia

Mantenemos control de quien asiste al campamento cada día. Para ayudarnos en esto, favor de notificarnos si su niño estará ausente o si habrá algún cambio al dejarlo o recogerlo, llamando a los números en la página 1 de esta guía.

Códigos de Conducta

Para asegurar la calidad de experiencia en el campamento, les pedimos a todos los campistas participantes, al personal, padres de familia y voluntarios a seguir nuestros códigos de conducta que aquí mencionamos:

- Todas las personas deben actuar con respeto hacia los demás, así como su privacidad y seguridad.
- Cualquier abuso físico o verbal no será tolerado.
- Todos deben tratar el equipo, propiedad pública y privada con respeto. Las reglas y regulaciones del programa deberán ser observadas y seguidas en todo momento.
- Todas las reglas y pólizas deberán seguirse cada día.

Promovemos una actitud positiva y amable para así lograr y motivar el buen comportamiento. Esto lo hacemos poniendo el ejemplo de buen comportamiento con reglas y expectativas claras. Comportamiento inapropiado por parte de un campista será tratado de una manera sensitiva,

GUÍA PARA LOS CAMPAMENTOS DE VERANO 2005

ayudándole a corregir y seguir un buen comportamiento. **Si el comportamiento se torna inaceptable, el pequeño será puesto bajo un contrato de comportamiento.** El propósito de este contrato no es el de remover a su hijo del campamento, sino el de ayudarlo a cambiar su comportamiento. **No obstante, si el comportamiento continúa después de comenzar dicho contrato, el pequeño será despedido del programa.**

Procedimientos de Llegada y Salida

Los nombres de todos los adultos autorizados a recoger a su pequeño deberán ser incluidos en la *Forma de Información del Participante*. Cualquier persona autorizada a sacar a su hijo/a del campamento deberá presentar una identificación. Para que alguien recoja a su hijo sin estar enlistado en dicha forma, se requerirá una nota al director del campamento con previa anticipación. Favor de referirse al Paquete de Bienvenida al Campamento para información específica de llegada y salida del campamento de su hijo. Al dejar y recoger a su hijo, tome toda precaución. En las áreas de estacionamiento suelen haber campistas y otras personas distraídas sin poner atención. El estacionamiento puede variar de un campamento a otro. Favor de leer y seguir las reglas y leyes de cada estacionamiento.

Cambios en el Horario de Dejar y Recoger - Los horarios y lugares de llegada y salida podrán cambiar si su hijo participa en un evento o excursión especial. Estos cambios están incluidos en el *Paquete de Bienvenida*. Si necesita recoger a su hijo a cualquier hora durante el campamento llame a los números en la pagina 1.

Póliza de Tardanza al Recoger- Favor de cumplir con este convenio. Los padres, guardianes y personas autorizadas que lleguen tarde a recoger a sus hijos se les cobrará \$5 dólares **por cada** 15 minutos tarde (o porción adicional) Este cargo se deberá pagar a la hora de recoger al pequeño. Tardanzas al recoger a su hijo interrumpen las labores del personal y podrían llevar a despedir al campista del programa.

Actividades Acuáticas y examen de natación

Algunos campamentos incluyen excursiones a balnearios, playas y otros lugares con agua. Antes de participar en una actividad en el agua, todos los campistas serán examinados por un salvavidas certificado por la ciudad. El salvavidas asignará un nivel determinado de participación para cada campista en actividades bajo el agua y será limitado al nivel sugerido por el padre o guardián o por el equipo de inclusión para los campistas minusvalidos. Conforme el verano avanza y la habilidad del campista mejora, podrá ser re-examinado y puesto en un nivel más avanzado.

Cuando se visite un lugar acuático; salvavidas certificados con equipo de rescate estarán presentes. El personal dará una orientación de seguridad y límites a los campistas. Este personal tendrá acceso a reportes de la playa a través de Santa Barbara County Environmental Health Services y se apegarán a sus cláusulas escogiendo playas alternas en caso necesario. No se permitirá el paso ni acceso al agua en riachuelos u arroyos de drenaje.

Transportación de Campistas

Santa Bárbara cuenta con fantásticos sitios recreativos y educativos, los cuales son visitados por varios de los campamentos. Algunas actividades podrían consistir en caminar a su destino. Cuando se transporte a los campistas, se utilizarán vehículos inspeccionados por City Motor Pool y aprobados por el California Highway Patrol, o autobuses públicos, trolleys y otros vehículos aprobados por la ciudad. El personal que maneja estos vehículos cuenta con licencias de manejo de 'clase B' que es una licencia de manejo comercial con endorse para pasajeros. El personal no es permitido bajo ninguna circunstancia a transportar campistas en sus vehículos personales. Como la ley lo requiere, los cinturones de seguridad se llevan puestos en todo momento tanto por pasajeros como el personal. **Todos los campistas deben comportarse y seguir las reglas para disfrutar el privilegio de ser transportado en un vehículo de la Ciudad.**

GUÍA PARA LOS CAMPAMENTOS DE VERANO 2005

Emergencias

El personal de la Ciudad esta entrenado y preparado para situaciones de emergencia. El personal utilizara el Sistema Médico de emergencia (EMS) 911 en el raro evento que sea requerido. Durante la emergencia, el personal tratará de contactar a los padres o guardianes y contactos de emergencia. Si atención médica de emergencia es requerida y no se logra contactar a ninguna persona en la lista de personas autorizadas, su *Permiso para Autorizar Tratamiento al Participante* será utilizado. Esta autorización es dada basándose en las provisiones de la sección 6910 de Código de Familias de California.

Cada campamento tiene un plan de evacuación y un lugar alternativo de emergencia. Estos, serán enlistados en su *Paquete de Bienvenida al Campamento*. Este plan podría ser implementado en caso de desastre natural, fuego o cualquier otra emergencia. El personal seguirá las instrucciones del personal de emergencia o departamento de seguridad durante la evacuación. Su papel principal es el de proteger a los campistas durante estos momentos difíciles. El director del campamento contactará a la administración, los Padres o personas asignadas con información de como volverse a reunir. Usted también podrá llamar a los números de información del campamento y hablar con la administración. El canal 3 KEYT-TV y la radio 1250 AM son los medios oficiales utilizados por la Ciudad para llevar información al público.

Reportes Obligatorios de Abuso de Menores

El personal del Departamento de Parques y Recreación es requerido por la ley a reportar cualquier caso o sospecha de abuso a menores de 18 años a cualquier agencia de protección a menores, inmediatamente por teléfono y por un informe escrito en un término de 36 horas después de recibir información concerniente al incidente. (Código penal 11164)